

ІСТОРІЯ ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА

Заплановані результати навчання:

Мета вивчення навчальної дисципліни: ознайомлення здобувачів вищої освіти з основними етапами й напрямками розвитку перекладу – від античних часів до сьогодення; формування наукового підходу до планування і здійснення перекладацької діяльності.

Основні завдання навчальної дисципліни: формування у здобувачів вищої освіти бачення еволюції перекладу та перекладознавства як у цілісній перспективі, так і в певному історичному та культурному контексті; ознайомлення з видатними перекладачами й теоретиками перекладу різних епох; становлення у студентів розуміння витоків наявних концепцій та принципів перекладу.

Компетентності:

загальні:

ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

фахові:

ФК 1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.

ФК 3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.

Програмні результати навчання:

ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.

ПРН 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

Програма навчальної дисципліни

Тема 1. Перекладацька діяльність в античному світі.

Тема 2. Історія перекладів Біблії.

Тема 3. Перекладацька діяльність у середньовічній Європі.

Тема 4. Перекладацька діяльність у Західній Європі в епоху Відродження.

Тема 5. Перекладацька діяльність в епоху Класицизму і Просвітництва (17-18 ст.).

Тема 6. Перекладацька діяльність в Європі у другій половині 18-го ст. та в 19 ст.

Тема 7. Розвиток теорії і практики перекладу у 20 ст. і на початку 21 ст.

Тема 8. Історія перекладу в Україні.

Трудомісткість:

Загальна кількість годин 120 год

Кількість кредитів 4,0

Форма семестрового контролю: залік